

## DONOSTIAKO UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO ZERBITZUEN PREZIO PUBLIKOEI BURUZKO IRIZPIDEA

## CRITERIOS SOBRE LOS PRECIOS PÚBLICOS POR LOS SERVICIOS PRESTADOS POR LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA

### 1.a Ikasturteko matrikulari, hilekoei eta gainerako kobrantzei aplikatu beharreko Prezio Publiko Orokorrei buruzko irizpide orokorrak

1. Eskolak eskaintzen dituen ikasketen prezio publikoetan hiru kontzeptu sartzen dira:

- **Hilekoak:** ez zatigarriak eta irailetik ekainera bitarteko ikasturteari dagozkionak; ordaindu beharrekoak baldin eta ikasleak ez badu baja eskatzen arautegi honetan ezarritako epeetan.
- **Online hileko kuota:** Eskolaren edo osasun-agintarien erabakiz aplikatzen dela ulertzen dugu, eta ez ikasleen edo familiaren nahiaren ondorioz.
- **Matrikula+Materiala:** ordainketa bakar batean egingo da, inolako murrizketarik gabe ikasturtea hasi baldin bada. **Eskola materiala eta/edo jantzien gastuak.**

2. Helbideratutako hilekoak dagozkien kontuetara bidaliko dira hilabete bakoitzaren 5 eta 10 artean. Helbideratu gabekoei dagokienez, ordainketa gutun bat bidaliko da aurrez ezarritako helbidera, e-mail bidez, hurrengo hileko 10era arteko epearekin, zenbatekoa Eskolaren kontuan sartzeko.

3. Matrikulak eskolan matrikula eta ordutegia erreserbatzea eta zerbitzuak onartzea dakar. Eskolak hitzartutako baldintzaren bat aldatu ezean, zenbateko hori ez da inoiz itzuliko, eskaera noiz egiten den gorabehera. Matrikula baliogabetzeak kontzeptu hori kobratzea justifikatzen duten kalteak eragiten ditu

### 1.a Criterios generales sobre la matrícula, mensualidades y demás cobros para los Precios Públicos Generales para el curso escolar

1. Los precios públicos para las enseñanzas en la Escuela comprenden estos tres conceptos:

- **Mensualidades** no fraccionables que corresponden al curso escolar de septiembre a junio y que serán efectivas mientras el alumnado no solicite la baja en los plazos estipulados en esta normativa.
- **Mensualidad ONLINE:** Clases online cuando se produce por decisión de la Escuela o las autoridades sanitarias y no por el deseo del alumnado o su familia
- **Matrícula+Material** que se realizará en un pago único, y sin reducción alguna en caso que se haga una vez iniciado el curso. Incluye el **Material escolar y/o gastos de vestuario.**

2. Las mensualidades domiciliadas se enviarán a las cuentas designadas entre el 5 y el 10 de cada mes. De las no domiciliadas, se enviará, por correo email, una carta de pago al domicilio indicado, con plazo hasta el 10 del mes siguiente para ingresar el importe en la cuenta de la Escuela.

3. La matrícula supone aceptar el servicio y reserva de matrícula y horario en la Escuela. Salvo cambio de alguna de las condiciones pactadas por parte de la Escuela, en ninguna circunstancia se devolverá esta cantidad independientemente de cuándo se solicite la misma. La anulación de la matrícula ocasiona perjuicios (económicos, de gestión, no completar grupos...) que

- (ekonomikoak, kudeaketakoak, taldeak ez justifican el cobro de este concepto. osatzea).
4. Baja eskaerak hilabete naturala hasi aurretik egingo dira. Hori egin ezean, hileko osoa kargatuko da. 4. Las solicitudes de baja se deberán solicitar antes de comenzar mes natural. En caso de no hacerse de esta forma, procederá el cargo de la mensualidad íntegra.
  5. Astean saio bakarra duten irakasgaietan, matrikulak eta 10 hilekoek eskubidea emango dute 30 eskola saio jasotzeko ikasturtean. Astean saio gehiago dituzten irakasgaietan, era proportzionalean jokatu da. Eskolak antolatzen dituen emanaldiak, klase irekiak edo ordezkapen klaseak emandako saiotzat hartuko dira, eragin guztietarako. 5. La matrícula y las 10 mensualidades garantizan 30 clases por curso escolar en las asignaturas de una sólo sesión semanal. En las asignaturas de más sesiones, se realiza de forma proporcional. Las actuaciones, clases abiertas, o clases de sustitución que organice la Escuela, serán consideradas a todos los efectos como sesiones impartidas.
  6. Edozein arrazoiengatik Eskolak ezin baditu gutxieneko 30 saioak eskaini, ikasturteko azken hilekoan dagokion zati proportzionala kentzea eskatu ahal izango du ikasleak. 6. Si por cualquier razón, la Escuela no pudiera impartir el mínimo de 30 sesiones, la persona usuaria podrá solicitar que se le descuente en la última mensualidad del curso la parte proporcional correspondiente.
  7. Familia unitatetzat hartuko da helbide berean erroldatuta dauden gurasoek –edo izatezko bikoteak– eta seme-alabek osatzen duten unitatea. 7. Se entiende por unidad familiar la de los padres, hijos y parejas de hecho que estén empadronados en un mismo domicilio.
  8. Behar psikopedagogiko bereziak dituzten instrumentu ikasleek (itsuek eta beste ezgaitasun batzuk dituztenek) hezkuntza errefortzurik ez duten ikasleen prezio berbera ordainduko dute. 8. El alumnado de instrumento con necesidades psicopedagógicas especiales (invidentes y otras discapacidades) pagará mismo precio que el alumnado que no tenga refuerzo educativo.

#### **1.b Udalekuetako matrikulari aplikatu beharreko Prezio Publiko Orokorrei buruzko irizpide orokorrak**

#### **1.b Criterios generales sobre la matrícula de Colonias Musicales**

1. Eskolako musika-udalekuetarako prezio publikoak egiten den programaren zerbitzu-egun eraginkorren arabera kalkulatu dira eta eskainitako zerbitzu-orduen kopuruaren arabera. Ikasleren batek egun gutxiago joatea erabakitzen badu, ikasle guztientzat eskainitako egunen programa ordaindu beharko du.

1. Los precios públicos para las Colonias Musicales en la Escuela se calcularán por los días de servicio efectivos del programa que se realice y en base al número de horas de servicio ofrecido. Si algún alumno/a decide asistir menos días, deberá pagar el programa de días ofertado para todo el alumnado

2. Udalekuak ez dira ikasturteko ikasgaiak. Hori dela eta, Gizarte intereseko prezio publikoak Udalekuetarako matrikula kopuruaren arabera aplikatuko dira, ikasturteko ikasgaien matrikulak kontuan hartu gabe

3. Izen-ematearekin batera ordainketa egin beharko da. Ez da kontuan hartuko ordaindu gabeko izen-ematerik.

4. Plazarik lortu ezean, eskolak dirua bueltatuko du erabiltzaileak adierazten duen kontuan..

5. Behin Eskolak eskatzailearen plaza onartu ondoren, dirua ez da bueltatuko nahiz eta uko egin edo udalekuak bukatu gabe utzi.

## 2. Gizarte intereseko Prezio Publikoetan erabilitako irizpideak

1. **Gizarte intereseko prezioak (1. maila)** egingo zaizkie Gizarte Larrialdiko Laguntzak eta Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen duten pertsoneri.

1.a) Hilero kontrolatuko da, Eskolak gizarte zerbitzuetatik jasoko duen informazioaren bitartez, edo dagokion erakundearen ziurtagiriaren bidez, dagokion hilean diru laguntza jaso dela egiaztatuko duena.

1.b) Eskolak kontuan hartuko ditu jasotako eskaera guztiak, eta zerbitzua emateko unean ikuskatuko da kasu bakoitza, zerbitzua eskaintzen den hilean laguntza jaso dela ziurtatzeko.

2. **Gizarte intereseko prezioak (2. maila)** egingo zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Familia ugaria
  - Familia unitateak diru sarrerak ondoren jarritakoak baino txikiagoak:
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider

2. Las Colonias no son asignaturas de curso. Es por ello que los precios públicos de interés social serán contados entre las matrículas de las Colonias sin ser consideradas las matrículas de las asignaturas del curso escolar.

3. Con la inscripción se deberá realizar el pago. No se aceptarán inscripciones sin pagos de las cantidades correspondientes.

4. En caso de no obtener plaza, la escuela devolverá el dinero en la cuenta que indique el usuario

5. Una vez la Escuela acepte la plaza al solicitante, no se hará devolución del dinero aunque se realice una renuncia o no se acaben de usar los servicios de las Colonias.

## 2. Criterios a ser aplicados a los Precios Públicos de interés social para el curso escolar

1. Se les aplicará **Precios de interés social nivel 1** a las personas pertenecientes a las personas perceptoras de ayudas de emergencia social (AES) y de la Renta de Garantía de Ingresos.

1.a) El control se efectuará de forma mensual, mediante la información que pueda recibir la Escuela de los servicios sociales, o mediante certificación del organismo competente en la que se se justifique la percepción en el mes correspondiente de la ayuda económica recibida.

1.b) La Escuela atenderá a todas las solicitudes que se recojan y se afectuará revisión en el momento de los servicios para garantizar que el mes en el que se prestan los servicios se ha recibido la ayuda efectiva.

2. Se les aplicará **Precios de interés social nivel 2** a las personas pertenecientes a:

- Familia numerosa
  - Unidad familiar que tenga unos ingresos inferiores a:
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,25 para

1,25, familia unitateko pertsona bakarra matrikulatuta familia unitatean.

- Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,61, familia unitateko bi pertsona matrikulatuta familia unitatean.
- Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,78, familia unitateko hiru pertsona matrikulatuta familia unitatean.

una única persona en la unidad familiar

- Salario Mínimo Interprofesional por 1,61 para dos personas en la unidad familiar
- Salario Mínimo Interprofesional por 1,78 para tres personas en la unidad familiar

2.a) Familia ugariak hilero kontrolatuko dira, familia ugariaren liburua indarrean dagoela egiaztatuta.

2.b) Ezarritako sarreren azpitik dagoen familia unitatearen kontrola urtean behin egingo da, familia unitateko kide guztien aurreko urteko errenta aitortpena aurkeztuta, ikasturtearen lehen hiruhilekoan.

2.a) El control de las familias numerosas se efectuará mensualmente, mediante la comprobación de estar en vigor el libro de familia numerosa.

2.b) El control de la Unidad familiar que tenga unos ingresos inferiores a los índices estipulados se efectuará de forma anual, mediante la aportación de la declaración de la renta del año anterior a la primer trimestre del curso en vigor de todas las personas de la unidad familiar.

3. **Gizarte intereseko prezioak (3. maila)** egingo zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Hiru pertsona edo gehiago Eskolan matrikulatuta dituzten familia unitateak. Prezio hau aplikatuko zaio kuota txikiena duen pertsonari.
- Familia unitateak diru sarrerak ondoren jarritakoak baino txikiagoak:
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,50, familia unitateko pertsona bakarra matrikulatuta familia unitatean.
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,93, familia unitateko bi pertsona matrikulatuta familia unitatean.
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 2,13, familia unitateko hiru pertsona matrikulatuta familia unitatean.

3. Se les aplicará Precios de **interés social nivel 3** a las personas pertenecientes a:

- Unidades familiares en la que tres ó más personas de la misma están matriculadas en la Escuela. A estos efectos, se efectuará este precio a la persona matriculada cuya cuota sea de menor cuantía.
- Unidad familiar que tenga unos ingresos inferiores a:
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,50 para una única persona en la unidad familiar
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,93 para dos personas en la unidad familiar
  - Salario Mínimo Interprofesional por 2,13 para tres personas en la unidad familiar

4. **Gizarte intereseko prezioak (4. maila)** egingo

4. Se les aplicará **Precios de interés social nivel 4** a

zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Bi pertsona Eskolan matrikulatuta dituzten familia unitateak. Prezio hau aplikatuko zaio kuota txikiena duen pertsonari.
- Guraso bakarreko familiak, guraso bakar batek (beste guraso bat ez izateagatik edo alarguna izateagatik) eta seme-alaba batek edo gehiagok osatutako familia unitatea izanik, urteko diru sarrerak lanbide arteko gutxieneko soldataren % 2,5etik beherakoak direnean.

## 2.b Musika udalekuak, ikastaroak eta beste jarduera jarduera osagarrien gizarte intereseko Prezio Publikoetan erabilitako irizpideak.

1. **Gizarte intereseko prezioak (1. maila)** egingo zaizkie Gizarte Larrialdiko Laguntzak eta Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen duten pertsoneri.

1.a) Hilero kontrolatuko da, Eskolak gizarte zerbitzuetatik jasoko duen informazioaren bitartez, edo dagokion erakundearen ziurtagiriaren bidez, dagokion hilean diru laguntza jaso dela egiaztatuko duena.

1.b) Eskolak kontuan hartuko ditu jasotako eskaera guztiak, eta zerbitzua emateko unean ikuskatuko da kasu bakoitza, zerbitzua eskaintzen den hilean laguntza jaso dela ziurtatzeko

2. **Gizarte intereseko prezioak (2. maila)** egingo zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Familia ugaria
- Familia unitateak diru sarrerak ondoren jarritakoak baino txikiagoak:
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider

las personas pertenecientes a:

- Unidades familiares en la que dos personas de la misma están matriculadas en la Escuela. A estos efectos, se efectuará este precio a la persona matriculada cuya cuota sea de menor cuantía.
- Familias monoparentales cuya unidad familiar esté compuesta por un sólo progenitor (yo sea por no tener otro progenitor o por ser viudo) y uno o más hijos/as, teniendo unos ingresos anuales inferiores al 2,5% del importe del Salario Mínimo Interprofesional.

## 2.b Criterios a ser aplicados a las Colonias Musicales, Cursillos y otras actividades extraescolares.

1. Se les aplicará **Precios de interés social nivel 1** a las personas pertenecientes a las personas perceptoras de ayudas de emergencia social (AES) y de la Renta de Garantía de Ingresos.

1.a) El control se efectuará de forma mensual, mediante la información que pueda recibir la Escuela de los servicios sociales, o mediante certificación del organismo competente en la que se se justifique la percepción en el mes correspondiente de la ayuda económica recibida.

1.b) La Escuela atenderá a todas las solicitudes que se recojan y se afectuará revisión en el momento de los servicios para garantizar que el mes en el que se prestan los servicios se ha recibido la ayuda efectiva.

2. Se les aplicará **Precios de interés social nivel 2** a las personas pertenecientes a:

- Familia numerosa
- Unidad familiar que tenga unos ingresos inferiores a:
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,25 para

1,25, familia unitateko pertsona bakarra matrikulatuta familia unitatean.

- Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,61, familia unitateko bi pertsona matrikulatuta familia unitatean.
- Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,78, familia unitateko hiru pertsona matrikulatuta familia unitatean.

una única persona en la unidad familiar

- Salario Mínimo Interprofesional por 1,61 para dos personas en la unidad familiar
- Salario Mínimo Interprofesional por 1,78 para tres personas en la unidad familiar

**3. Gizarte intereseko prezioak (3. maila) egingo** zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Hiru pertsona edo gehiago ikastaro berean, jarduera berean edo udalekuan aste beran matrikulatuta dituzten familia unitateak.
- Familia unitateak diru sarrerak ondoren jarritakoak baino txikiagoak:
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,50, familia unitateko pertsona bakarra matrikulatuta familia unitatean.
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 1,93, familia unitateko bi pertsona matrikulatuta familia unitatean.
  - Lanbide arteko gutxieneko soldata bider 2,13, familia unitateko hiru pertsona matrikulatuta familia unitatean.

**4. Gizarte intereseko prezioak (4. maila) egingo** zaizkie talde hauetako pertsoneri:

- Bi pertsona ikastaro berean, jarduera berean edo udalekuan aste berean matrikulatuta dituzten familia unitateak.
- Guraso bakarreko familiak, guraso bakar batek (beste guraso bat ez izateagatik edo alarguna izateagatik) eta seme-alaba batek edo gehiagok osatutako familia unitatea izanik, urteko diru sarrerak lanbide arteko gutxieneko soldataren % 2,5etik

**3. Se les aplicará Precios de interés social nivel 3 a** las personas pertenecientes a:

- Unidades familiares en la que tres ó más personas de la misma están matriculadas en el mismo cursillo, actividad o en la misma semana de colonias.
- Unidad familiar que tenga unos ingresos inferiores a:
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,50 para una única persona en la unidad familiar
  - Salario Mínimo Interprofesional por 1,93 para dos personas en la unidad familiar
  - Salario Mínimo Interprofesional por 2,13 para tres personas en la unidad familiar

**4. Se les aplicará Precios de interés social nivel 4 a** las personas pertenecientes a:

- Unidades familiares en la que dos personas de la misma están matriculadas en el mismo cursillo, actividad o en la misma semana de colonias.
- Familias monoparentales cuya unidad familiar esté compuesta por un sólo progenitor (yo sea por no tener otro progenitor o por ser viudo) y uno o más hijos/as, teniendo unos ingresos anuales inferiores al 2,5% del importe del Salario Mínimo Interprofesional.

beherakoak direnean.

### **3. Ikasgelategia eta aretoak erabiltzeagatiko prezio publikoetan erabilitako irizpideak**

1. Ordainketak aretoa erabili aurretik egingo dira, eta ordainketaren egiaztagiria entregatuko da.

2. Salbuespenak prezio publikoen ordainketan:

1. Ikasleek Eskolako gela individualak erabili ahal izango dituzte ariketak egiteko beren musika tresnaz. Gainera, instrumentu taldeetarako gelak ere erabili ahal izango dira irakasgaiarekin zerikusia duten talde saioetarako.

2. Erakunde Autonomoko langileak, norberaren ikasketa eta prestakuntza artistikorako.

3. Donostiako Udala eta haren erakunde autonomoak eta enpresa publikoak.

4. Lankidetzak hitzarmenak, konpromiso bat dagoenean emanaldiak eskaintzeko Eskolak ezarritako baldintzetan, bat etorritik denboran azken horren jardueren programa espezifikoekin (kontzertuak, solasaldiak, etab.).

5. Koordinazioko, prestakuntzako eta abarreko jarduerak zehatzak, hezkuntza artistiko orokorrari begira egintxoak, Eskolarekin lankidetzak hitzarmenak dituzten hezkuntza eta kultura erakundeekin elkarlanean: hala nola EHME, Donostia Kultura, EGO, EIJO, EIO, Musika Kontserbatorioak eta Eskolak....

### **4. Txistulari Taldearen emanaldien prezio publikoetan erabilitako irizpideak**

1. Emanaldia egin eta gero faktura bidaliko da eta 30 egunetan ordaindu beharko da.

2. Salbuespenak prezio publikoen ordainketan:

### **3. Criterios a ser aplicados a los precios públicos por uso de aulario y espacio**

1. Los pagos serán realizados previamente al uso del espacio entregándose el justificante del pago previo al uso del espacio.

2. Excepciones al pago de los precios públicos:

1. Los/as alumnos/as podrán hacer uso de las aulas individuales de la Escuela, para estudio del instrumento que están cursando en la Escuela. De la misma manera, las aulas de conjunto instrumental podrán ser utilizadas por los/as alumnos/as para ensayos grupales relacionados con la propia asignatura que están cursando.

2. El personal del Organismo Autónomo, para estudio y preparación artística propia.

3. El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y de sus organismos autónomos y empresas públicas.

4. Convenios de colaboración, en el que las personas interesadas se comprometerán a ofertar actuaciones en las condiciones que la escuela determine y que se hará coincidir con programas específicos de actividades de la Escuela (conciertos, charlas, etc.)

5. Actividades concretas de coordinación, formación... con instituciones de carácter educativo y cultural que tengan convenios en vigor y de colaboración con la Escuela y que contribuyan a la educación artística en general, tales como EHME, Donostia Kultura, EGO, EIJO, EIO, Conservatorios y Escuelas de Música....

### **4. Criterios a ser aplicados a los precios públicos de las actuaciones de la Banda de Txistularis**

1. Una vez realizada la actuación se remitirá factura para ser pagada en 30 días.

2. Excepciones al pago de los precios público:

1. Donostiako Udalak eta haren erakunde autonomoek eta enpresa publikoek eskatutako emanaldiak eta kontzertuak. 1. Actuaciones y conciertos requeridas por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y de sus organismos autónomos y empresas públicas.

2. Lankidetzeta hitzarmenak, beren interes kultural eta musikalagatik Udal Txistularien Taldearen zuzendaritzak proposatzen dituen gizarte-kultura erakundeekin. 2. Convenios de colaboración, con entidades socioculturales que sean propuestos por la dirección de la Banda Municipal de Txistularis por su interés cultural y musical.

**3. Talde tradizionalaren egitura.** Hamar jotzaileak norberak bere tresnak daramatzala joaten dira, beste beharrik gabe. Ez da beraz beste garraio edo teknikaririk behar. Egitura honek balio du dianetarako, girotze saioetarako, protokolo emankizunetarako, kontzertuetarako... 3. **Formato de banda tradicional.** 10 instrumentistas cada uno transporta su instrumento sin otras necesidades adicionales. Por lo tanto no se requiere de transporte ni de técnicos. Este formato vale para dianas, sesiones de animación, actos protocolarios, conciertos...

**4. Talde osoaren egitura.** Ohiko tresnez gainera, teklatua, flauta apala, baxu elektrikoa eta perkusio aberastua erabiltzen dira. Atrilak eta eserlekuak ere bai. Horregatik, jotzaileenaz gainera, beste garraio berezia behar izaten da. Megafonia behar izanez gero, bertako antolatzaileek jartzen dute, baita hura gobernatzeko teknikariak ere. 4. **Formato de banda completa.** Además de los instrumentos ordinarios, se añaden teclado, flauta baja, bajo eléctrico, percusión enriquecida, atriles y asientos. Es por ello, que además de los intérpretes es necesario el transporte y en caso de ser necesaria la megafonía, el organizador lo pone incluyendo el técnico de sonido necesario.

**5. Talde osoaren egitura eta megafonia.** Goikoaren berdina, baina gure megafonia eta gure teknikariak ere eramanda. 5. **Formato de grupo completo y megafonía.** Igual que el anterior, pero con el técnico y la megafonía llevada por el grupo.

**Bateratutako informazio testua, balio juridikorik gabekoa**

Texto refundido de carácter informativo, sin valor jurídico

2018/05/25 (2018 urteko 100.aldizkaria) ONARTUA  
2021/04/29 (2021 urteko 78.aldizkaria) 1a eta 1b ALDATZEA